

# **John 1:35-51**

Literal Translation  
Greek/English Interlinear  
Overall Diagram

**John 1:35-51**  
Literal Translation

**Introduction**

35) *On the next day again John had been standing, and two from out of his disciples.*

**John 1:35-51**

Literal Translation (continued)

**36) And when John looked at Jesus walking, he says, “Look, the Lamb of God.”**

**37) And the two disciples heard him speaking, and they followed Jesus.**

**38) And when Jesus turned and observed them following, He says to them, “What are you seeking?” And they said to Him, “Rabbi (which is said being interpreted “Teacher), where are you staying?”**

## **John 1:35-51**

Literal Translation (continued)

- 39) **He says to them, “Come and see.” They came and saw where He is staying, and they stayed with Him that day; and it was about *the* tenth hour.”**
- 40) **Andrew, the brother of Simon Peter, was one from out of the two who had heard from John and had followed Him.**
- 41) **This one finds first his own brother Simon, and says to him, “We have found the Messiah, (which is being translated “The Christ”).**

**John 1:35-51**

Literal Translation (continued)

42) **And he led him to Jesus. And when Jesus looked at him, He said, “You yourself are Simon, the son of Jonah; you yourself will be called Cephas (which is being interpreted “Peter”).**

43) **On the next day, Jesus desired to go out into Galilee; and He finds Philip, and says to him, “Be following Me.”**

44) **And Philip was from Bethsaida, from out of the city of Andrew and Peter.**

**John 1:35-51**

Literal Translation (continued)

45) **Philip finds Nathanael and says to him, “We have found that One Whom Moses wrote in the Law, and the prophets *wrote* – Jesus *the* son of Joseph, who is from Nazareth.”**

46) **And Nathanael said to him, “Is anything good able to be from out of Nazareth?” Philip says to him, “Come and see.”**

47) **Jesus saw Nathanael coming to Him, and says concerning him, “Look, truly *an* Israelite in whom is no deceit.”**

**John 1:35-51**

Literal Translation (continued)

- 48) Nathanael says to Him, “From where do you know me?” Jesus answered and said to him, “Before Philip should call you, while you were under the fig tree, I saw you.”
- 49) Nathanael answered and says to Him, “Rabbi, You Yourself are the Son of God, You Yourself are the King of Israel.”
- 50) Jesus answered and said to him, “Because I said to you ‘I saw you under the fig tree’, are you believing? Greater things *than* these you will see.”

**John 1:35-51**

Literal Translation (continued)

- 51) **And He says to him, “Truly, truly I say to you, from now on you will see the heaven opened, and the angels of God ascending and descending upon the Son of Man.”**

## John 1:35-51

### Greek / English Interlinear

35) Τῇ ἐπαύριον πάλιν εἰστήκει ὁ Ἰωάννης, καὶ ἐκ τῶν  
The next day again had been standing the John, and out of the

μαθητῶν αὐτοῦ δύο·  
disciples of him two;

36) καὶ ἐμβλέψας τῷ Ἰησοῦ περιπατοῦντι, λέγει, Ἴδε ὁ ἀμνὸς  
and having looked at the Jesus walking, he says, Look the Lamb

τοῦ Θεοῦ.  
the of God.

37) καὶ ἤκουσαν αὐτοῦ οἱ δύο μαθηταὶ (αὐτοῦ) λαλοῦντος, καὶ  
and heard him the two disciples (of him) speaking, and

ἠκολούθησαν τῷ Ἰησοῦ.  
they followed the Jesus.

38) στραφεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς καὶ θεασάμενος αὐτοὺς  
having turned and the Jesus and having observed them

ἀκολουθοῦντας, λέγει αὐτοῖς, Τί ζητεῖτε; οἱ δὲ εἶπαν  
following, says to them, What are you seeking? the ones and said

αὐτῷ, Ῥαββί, ὃ λέγεται ἐρμηνευόμενον (μεθερμηνευόμενον),  
to Him, Rabbi, which is said being interpreted (being translated),

Διδάσκαλε, ποῦ μένεις;  
Teacher, where are you staying?

## John 1:35-51

### Greek / English Interlinear (continued)

39) λέγει αὐτοῖς, Ἔρχεσθε καὶ ἴδετε (ὄψεσθε). ἦλθον (ἦλθαν  
He says to them, Come and see (you will see). they came (they came

οὖν) καὶ εἶδαν ποῦ μένει· καὶ παρ' αὐτῷ ἔμειναν  
therefore) and saw where He is staying; and with Him they stayed

τὴν ἡμέραν ἐκείνην· ὥρα [δὲ] ἦν ὡς δεκάτη.  
the day that; hour [and] was about tenth.

40) ἦν Ἀνδρέας ὁ ἀδελφὸς Σίμωνος Πέτρου εἷς ἐκ τῶν δύο  
was Andrew the brother of Simon Peter one out of the two

τῶν ἀκουσάντων παρὰ Ἰωάννου καὶ ἀκολουθησάντων αὐτῷ.  
of the ones having heard from John and having followed Him.

41) εὕρισκει οὗτος πρῶτος (πρῶτον) τὸν ἀδελφὸν τὸν ἴδιον Σίμωνα,  
finds this one first (first) the brother the his own Simon,

καὶ λέγει αὐτῷ, Εὕρηκαμεν τὸν Μεσσίαν ὃ ἐστι(ν)  
and says to him, We have found the Messiah which is

μεθερμηνευόμενον, [ὁ] Χριστός.  
being translated, [the] Christ.

## John 1:35-51

Greek / English Interlinear (continued)

42) [καὶ] ἤγαγεν αὐτὸν πρὸς τὸν Ἰησοῦν. ἐμβλέψας [δὲ] αὐτῷ ὁ  
[and] he led him to the Jesus. having looked at [and] him the

Ἰησοῦς εἶπε(ν), Σὺ εἶ Σίμων ὁ υἱὸς Ἰωνᾶ (Ἰωάννου).  
Jesus said, Yourself you are Simon the son of Jonah (of John);

σὺ κληθήσῃ Κηφᾶς, ὃ ἐρμηνεύεται Πέτρος.  
yourself you will be called Cephas, which is being interpreted Peter.

43) Τῇ ἐπαύριον ἠθέλησεν ὁ Ἰησοῦς ἐξελθεῖν εἰς τὴν Γαλιλαίαν,  
The next day desired the Jesus to go out into the Galilee,

καὶ εὕρισκει Φίλιππον, καὶ λέγει αὐτῷ, (ὁ Ἰησοῦς), Ἄκολουθεῖ  
and he finds Philip, and he says to him, (the Jesus), Be following

μοι.  
Me.

44) ἦν δὲ ὁ Φίλιππος ἀπὸ Βηθσαϊδά, ἐκ τῆς πόλεως Ἀνδρέου  
was and the Philip from Bethsaida, out of the city of Andrew

καὶ Πέτρου.  
and Peter.

## John 1:35-51

Greek / English Interlinear (continued)

45) εὕρισκει Φίλιππος τὸν Ναθαναήλ, καὶ λέγει αὐτῷ, Ὃν  
finds Philip the Nathaneal, and he says to him, Whom

ἔγραψε(ν) Μωσῆς (Μωϋσῆς) ἐν τῷ νόμῳ καὶ οἱ προφῆται  
wrote Moses (Moses) in the Law and the prophets

εὕρηκαμεν, Ἰησοῦν υἱὸν τοῦ Ἰωσήφ τὸν ἀπὸ Ναζαρέθ  
we have found, Jesus son the of Joseph the One from Nazareth

(Ναζαρέτ).

(Nazareth).

46) καὶ εἶπεν αὐτῷ Ναθαναήλ, Ἐκ Ναζαρέθ (Ναζαρέτ) δύναται  
and said to him Nathanael, Out of Nazareth (Nazareth) is able

τι ἀγαθὸν εἶναι; λέγει αὐτῷ (ὁ) Φίλιππος, Ἔρχου καὶ ἴδε.  
anything good to be? says to him (the) Philip, Come and see.

47) εἶδεν ὁ Ἰησοῦς τὸν Ναθαναήλ ἐρχόμενον πρὸς αὐτὸν, καὶ  
saw the Jesus the Nathanael coming to Him, and

λέγει περὶ αὐτοῦ, Ἴδε ἀληθῶς Ἰσραηλίτης, ἐν ᾧ δόλος  
says concerning him, Look truly Israelite, in whom deceit

οὐκ ἔστι(ν).

not is.

## John 1:35-51

Greek / English Interlinear (continued)

48) λέγει αὐτῷ Ναθαναήλ, Πόθεν με γινώσκεις; ἀπεκρίθη [ὁ]  
says to Him Nathanael, From where me do you know? answered [the]

Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Πρὸ τοῦ σε Φίλιππον φωνῆσαι,  
Jesus and said to him, Before the you Philip to call,

ὄντα ὑπὸ τὴν συκῆν, εἶδον σε.  
while being under the fig tree, I saw you.

49) ἀπεκρίθη (αὐτῷ) Ναθαναήλ [καὶ λέγει αὐτῷ], Ῥαββί, σὺ  
answered (to him) Nathanael [and says to Him], Rabbi, Yourself

εἶ ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ, σὺ (βασιλεὺς) εἶ ὁ βασιλεὺς  
You are the Son the of God, Yourself (King) You are the King

τοῦ Ἰσραήλ.  
the of Israel.

50) ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὅτι εἶπον σοι, (ὅτι) εἶδον  
answered Jesus and said to him, Because I said to you, (that) I saw

σε ὑποκάτω τῆς συκῆς, πιστεύεις; μείζω τούτων  
you under the fig tree, are you believing? greater things these

ὄψει (ὄψῃ).  
you will see (you should see).

## John 1:35-51

Greek / English Interlinear (continued)

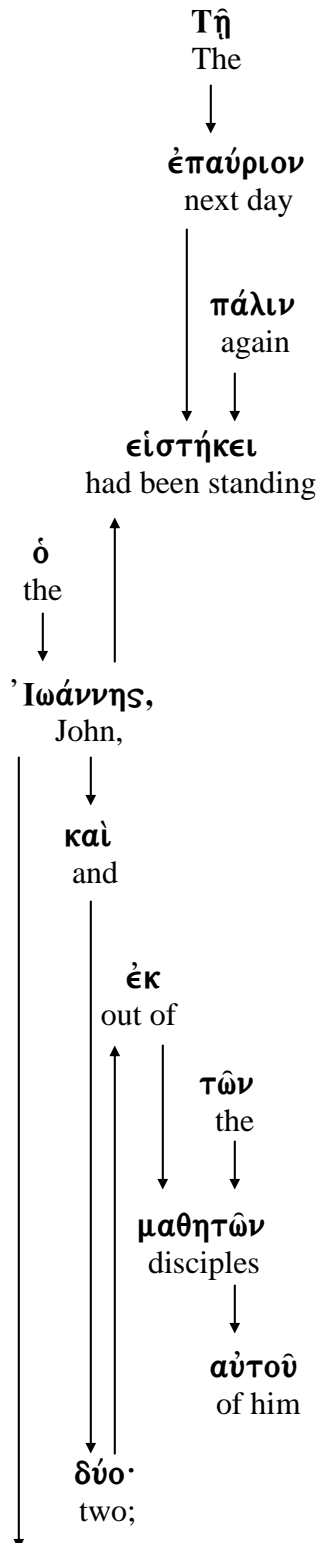
51) καὶ λέγει αὐτῷ, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, [ἀπ' ἄρτι] ὄψεσθε  
and He says to him, Truly truly I say to you, [from now] you will see

τὸν οὐρανὸν ἀνεψόγα, καὶ τοὺς ἀγγέλους τοῦ Θεοῦ  
the heaven having opened, and the angels the of God

ἀναβαίνοντας καὶ καταβαίνοντας ἐπὶ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου.  
ascending and descending upon the Son the of Man.

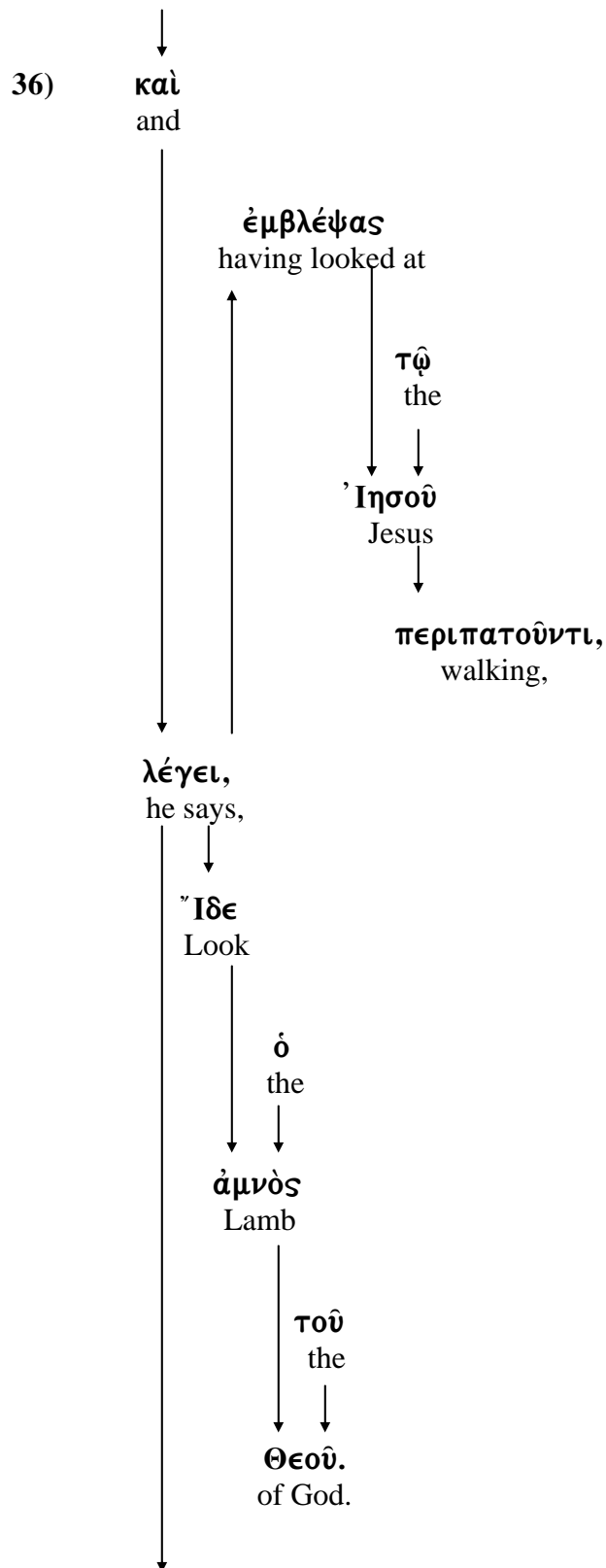
**John 1:35-51**  
Diagram

35)



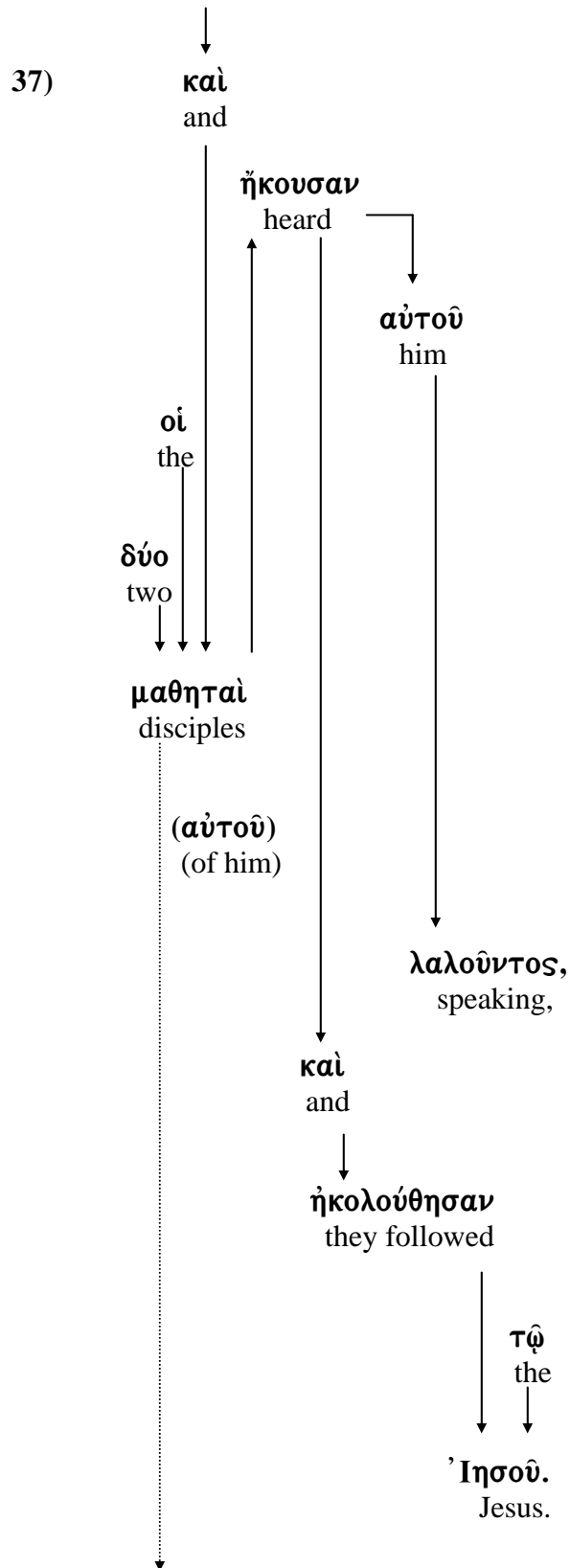
**John 1:35-51**

Diagram (continued)



**John 1:35-51**

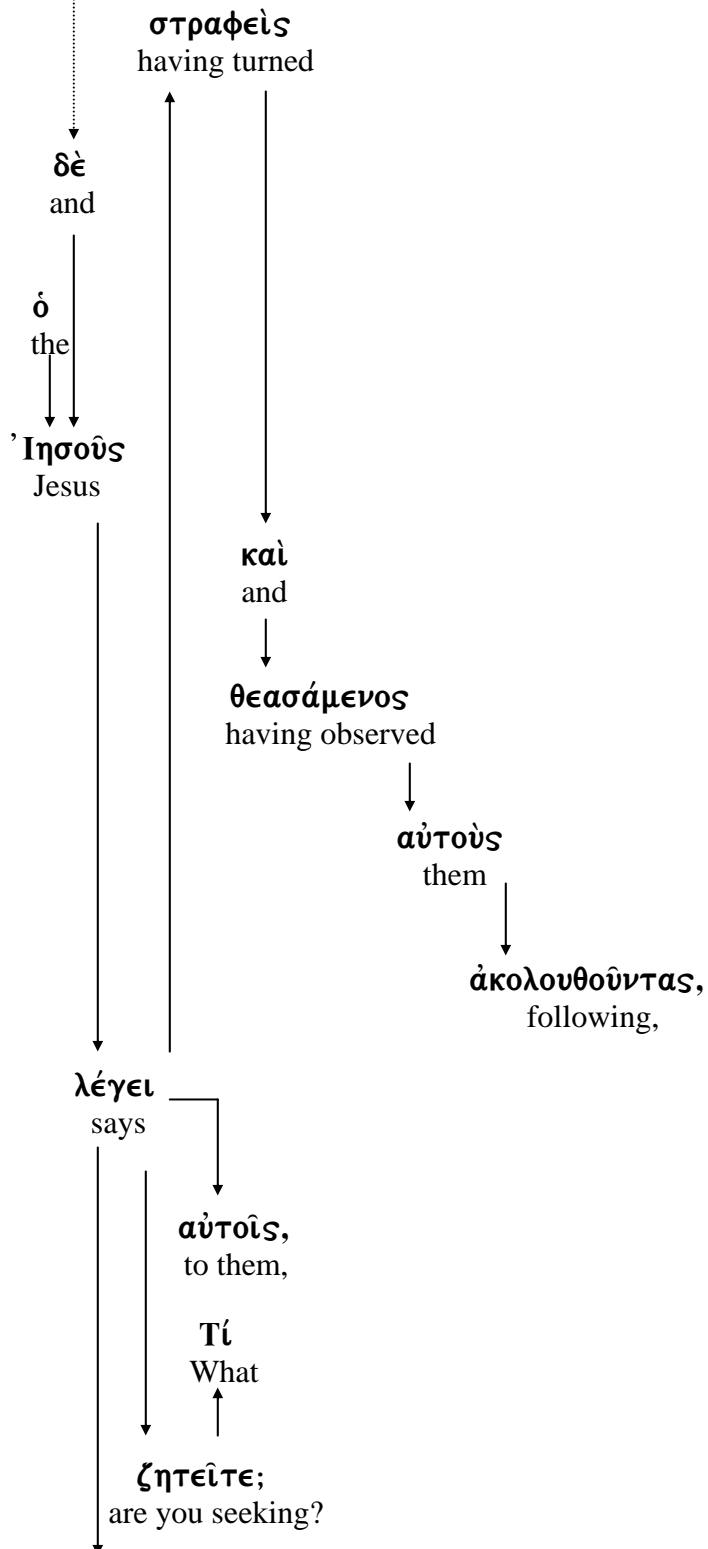
Diagram (continued)



**John 1:35-51**

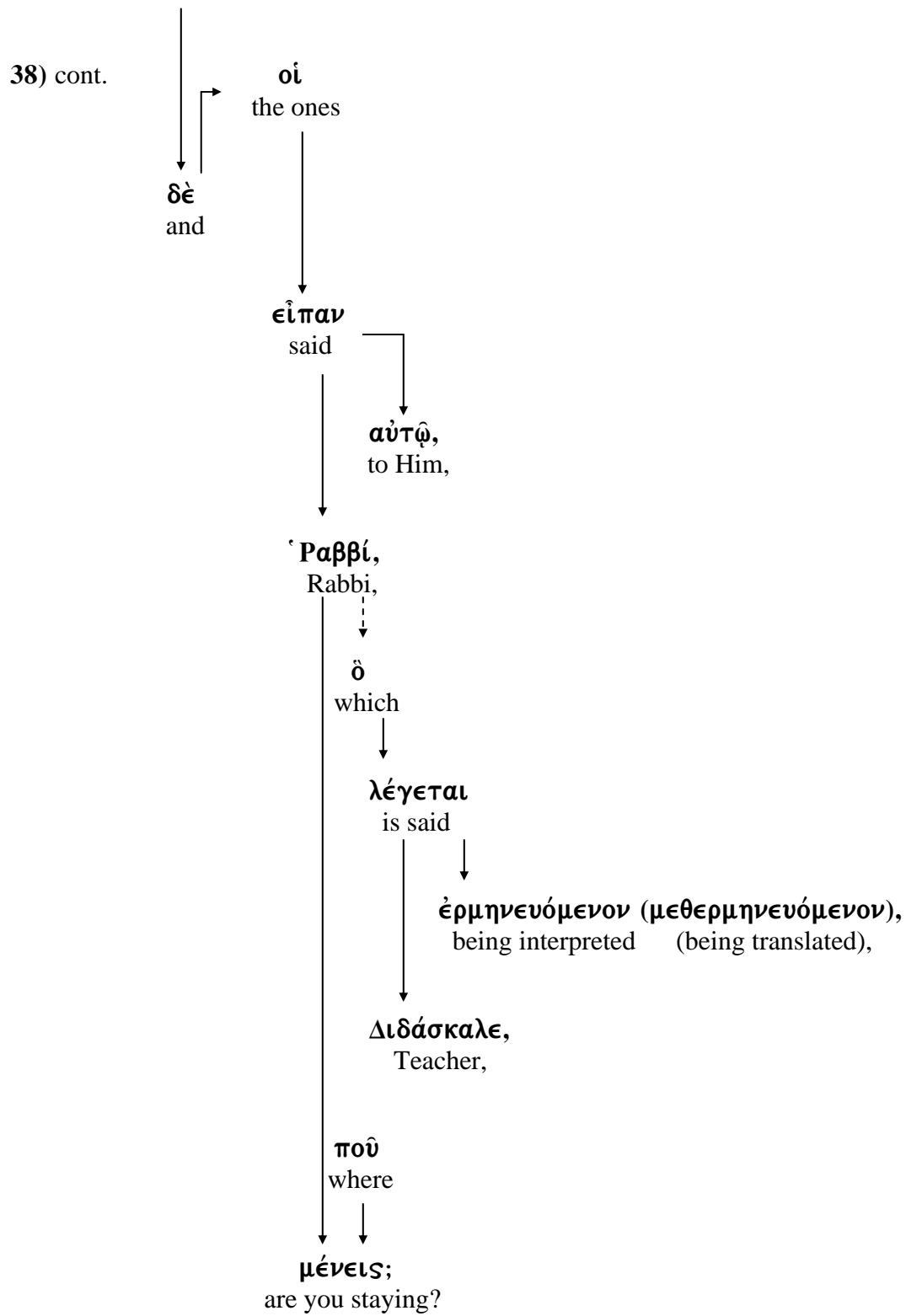
Diagram (continued)

38)



**John 1:35-51**

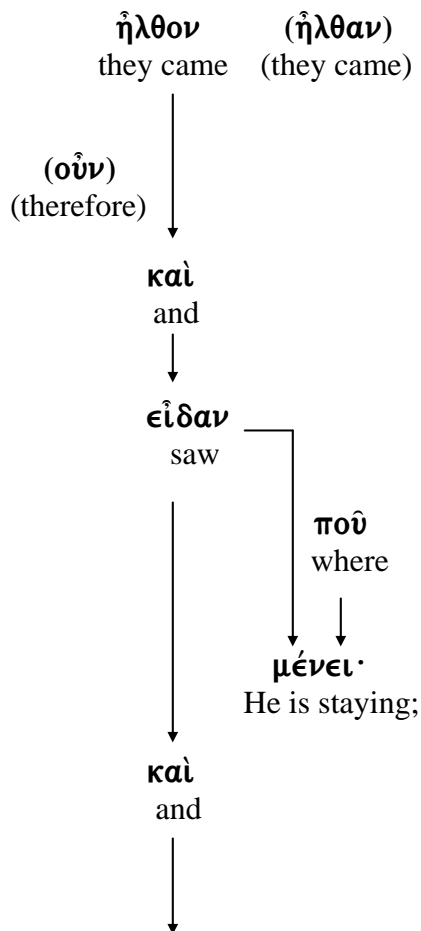
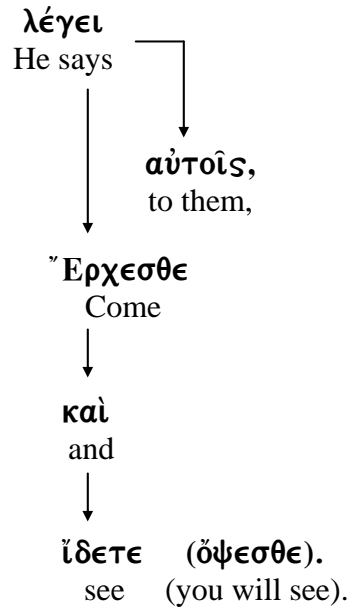
Diagram (continued)



**John 1:35-51**

Diagram (continued)

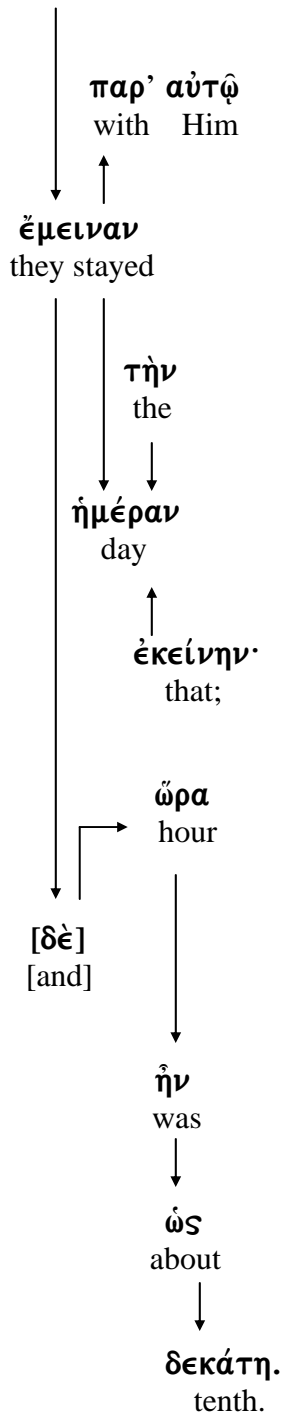
39)



# John 1:35-51

## Diagram (continued)

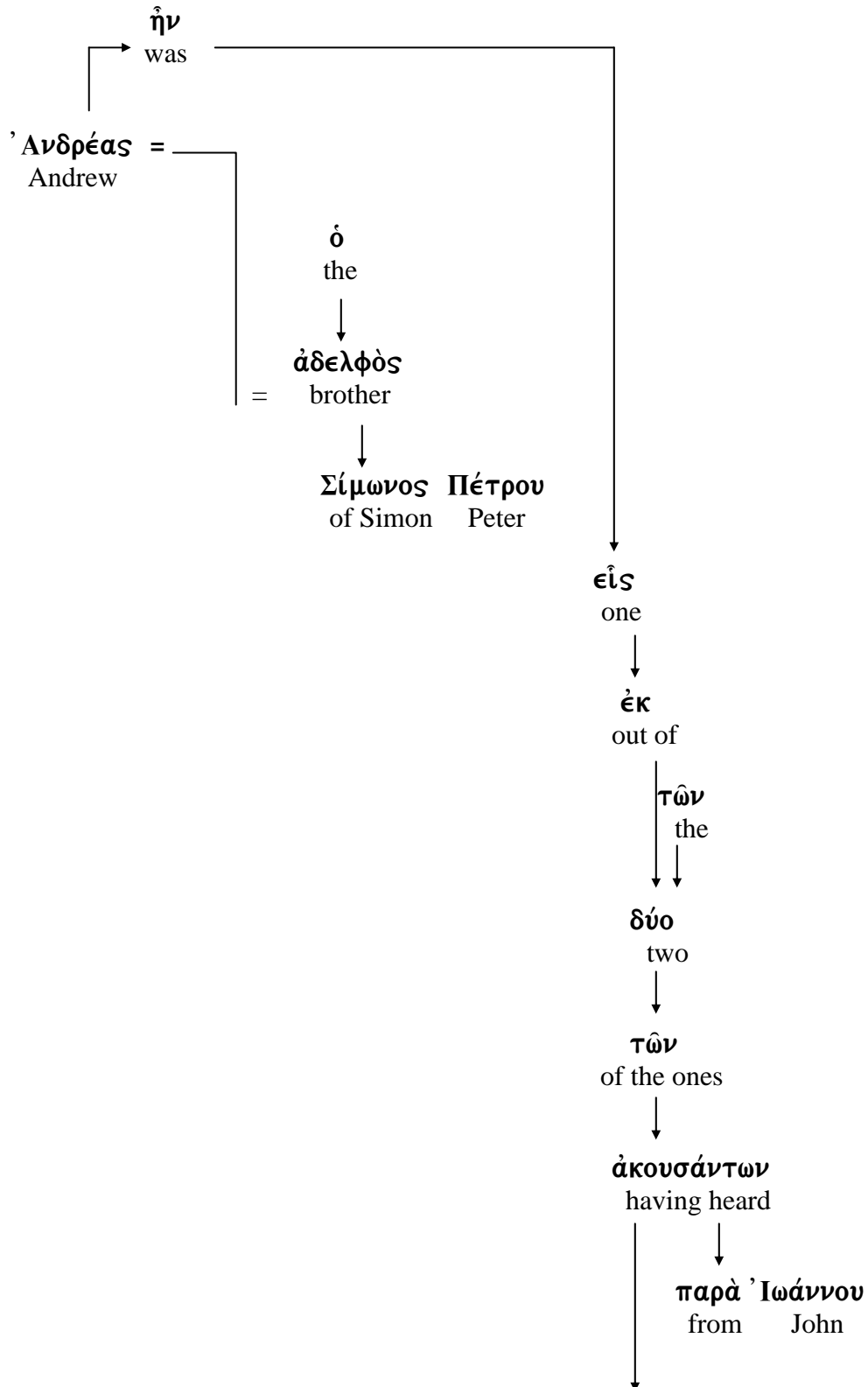
39) cont



**John 1:35-51**

Diagram (continued)

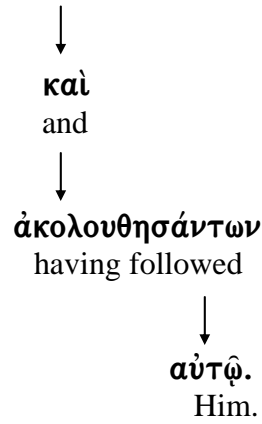
40)



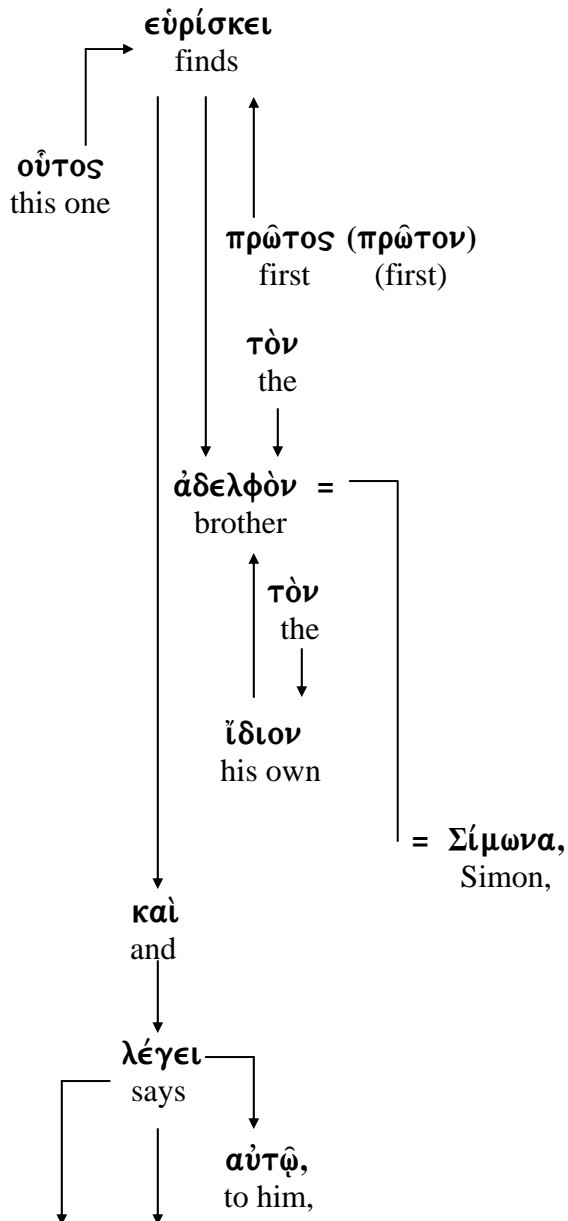
**John 1:35-51**

Diagram (continued)

40) cont.



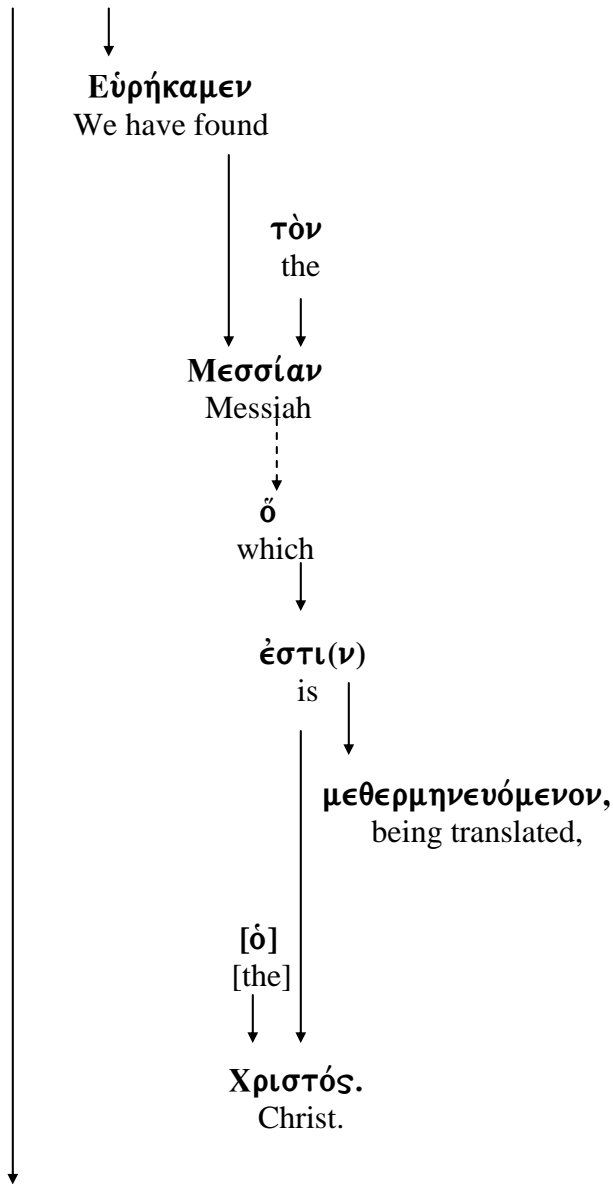
41)



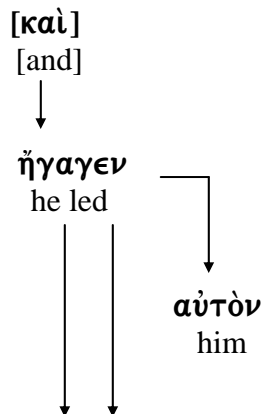
**John 1:35-51**

Diagram (continued)

41) cont.

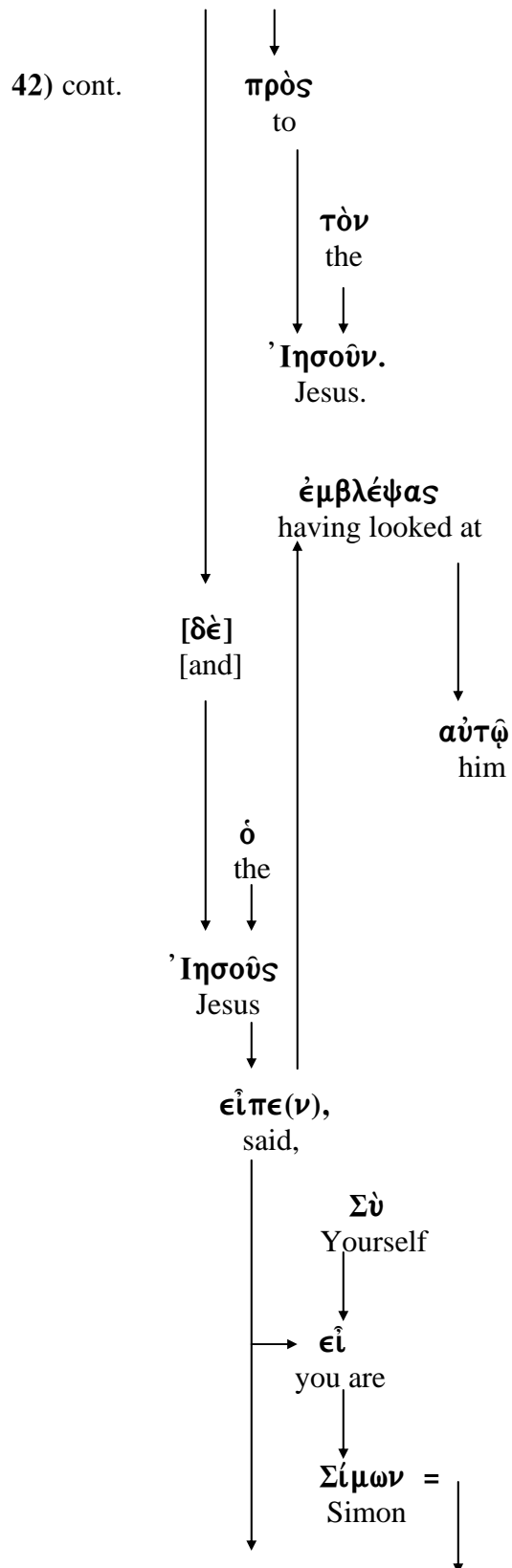


42)



**John 1:35-51**

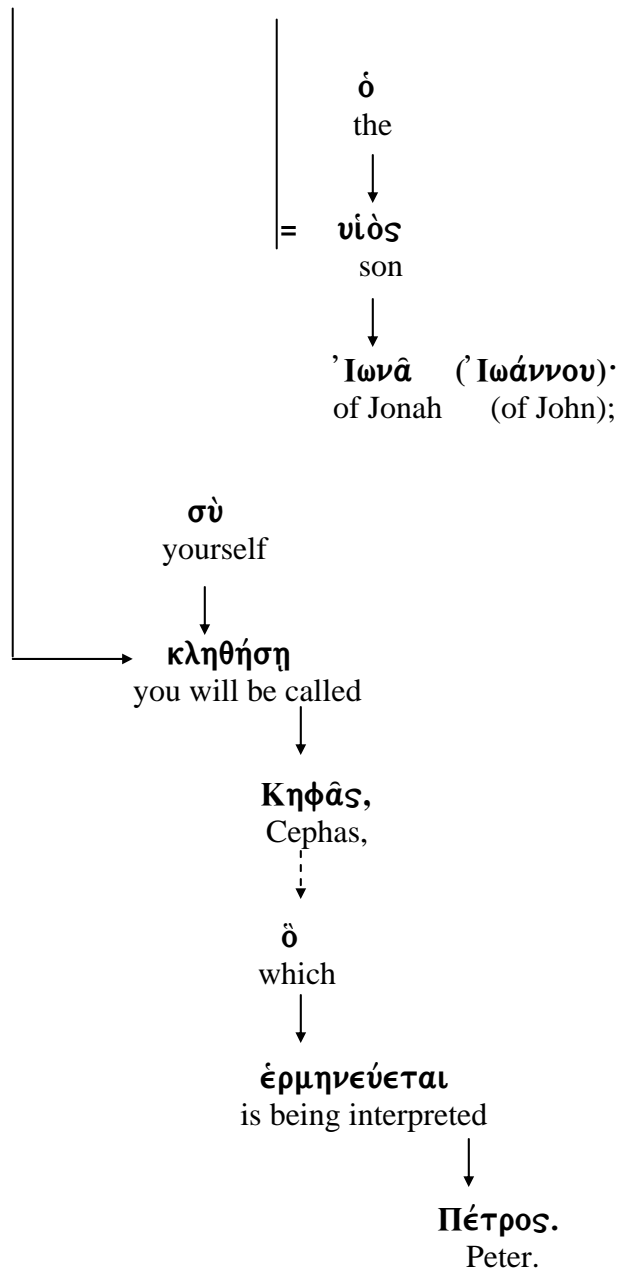
Diagram (continued)



**John 1:35-51**

Diagram (continued)

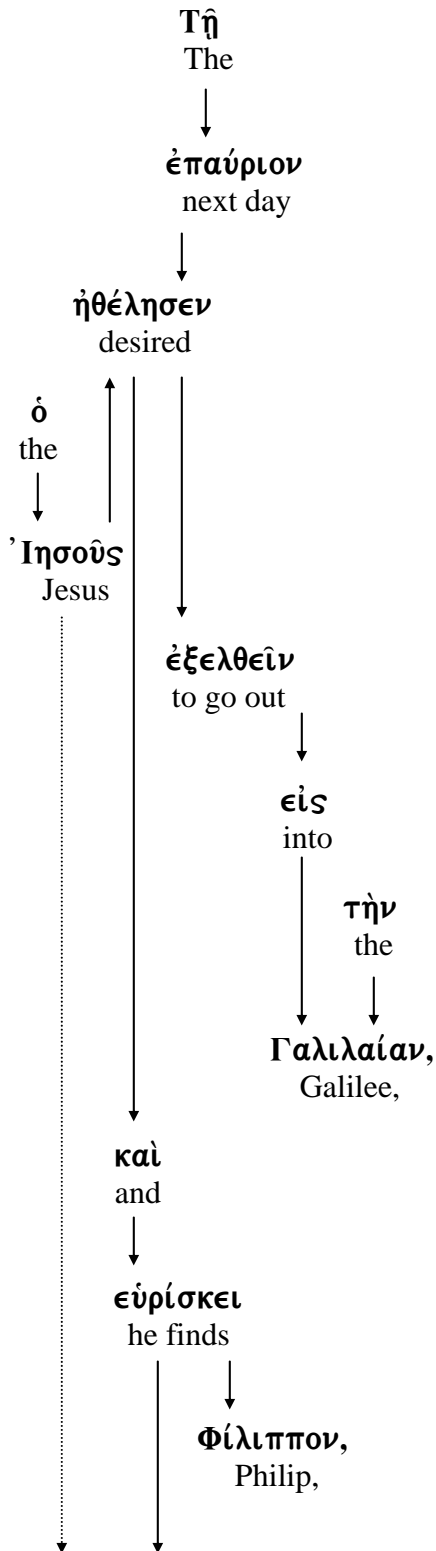
42) cont.



**John 1:35-51**

Diagram (continued)

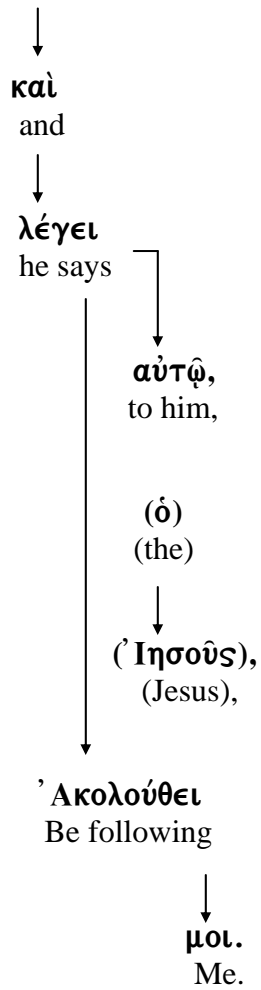
43)



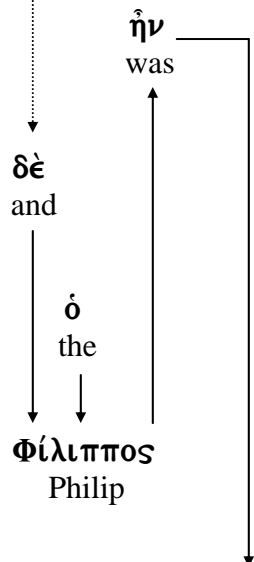
**John 1:35-51**

Diagram (continued)

43) cont.



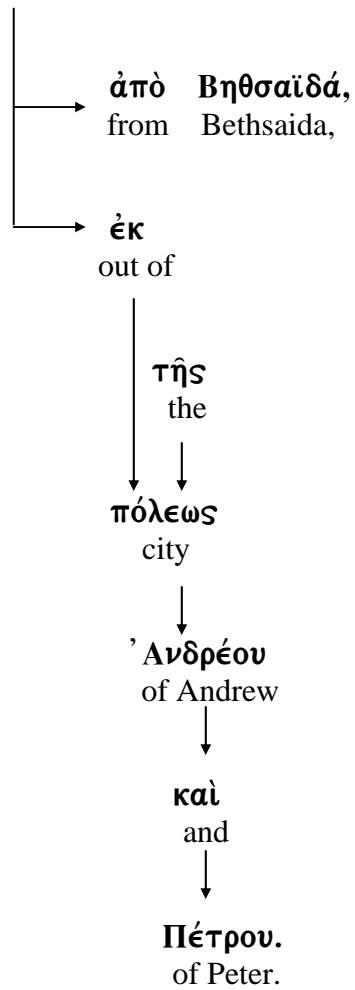
44)



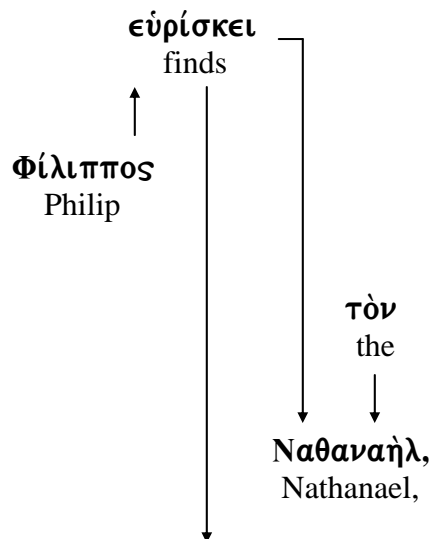
**John 1:35-51**

Diagram (continued)

44) cont.



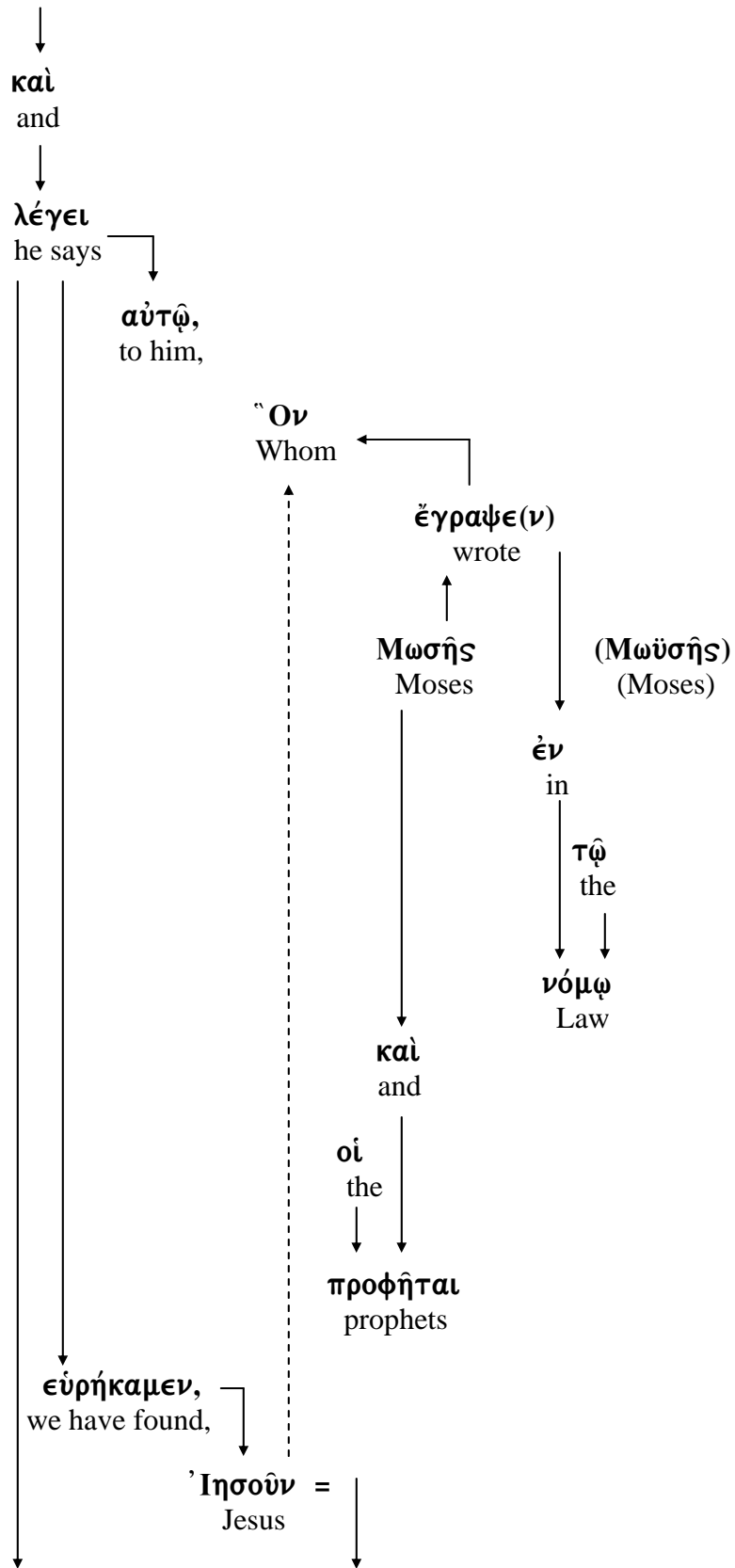
45)



**John 1:35-51**

Diagram (continued)

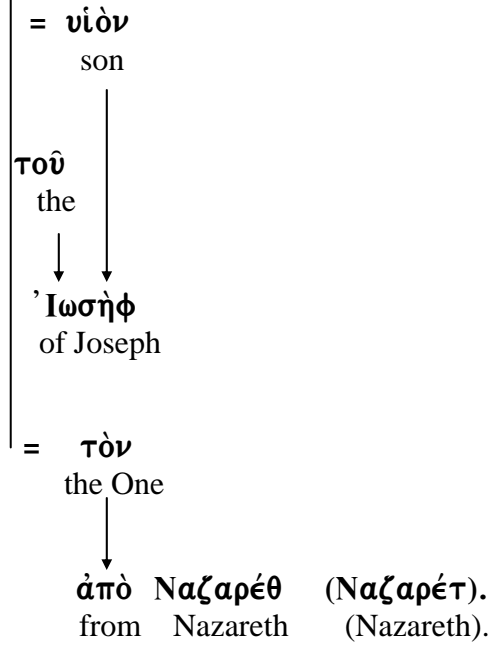
45) cont.



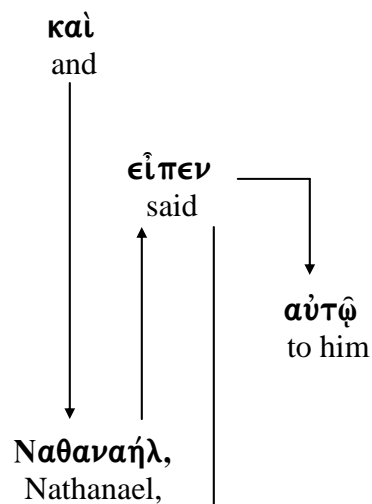
**John 1:35-51**

Diagram (continued)

45) cont.



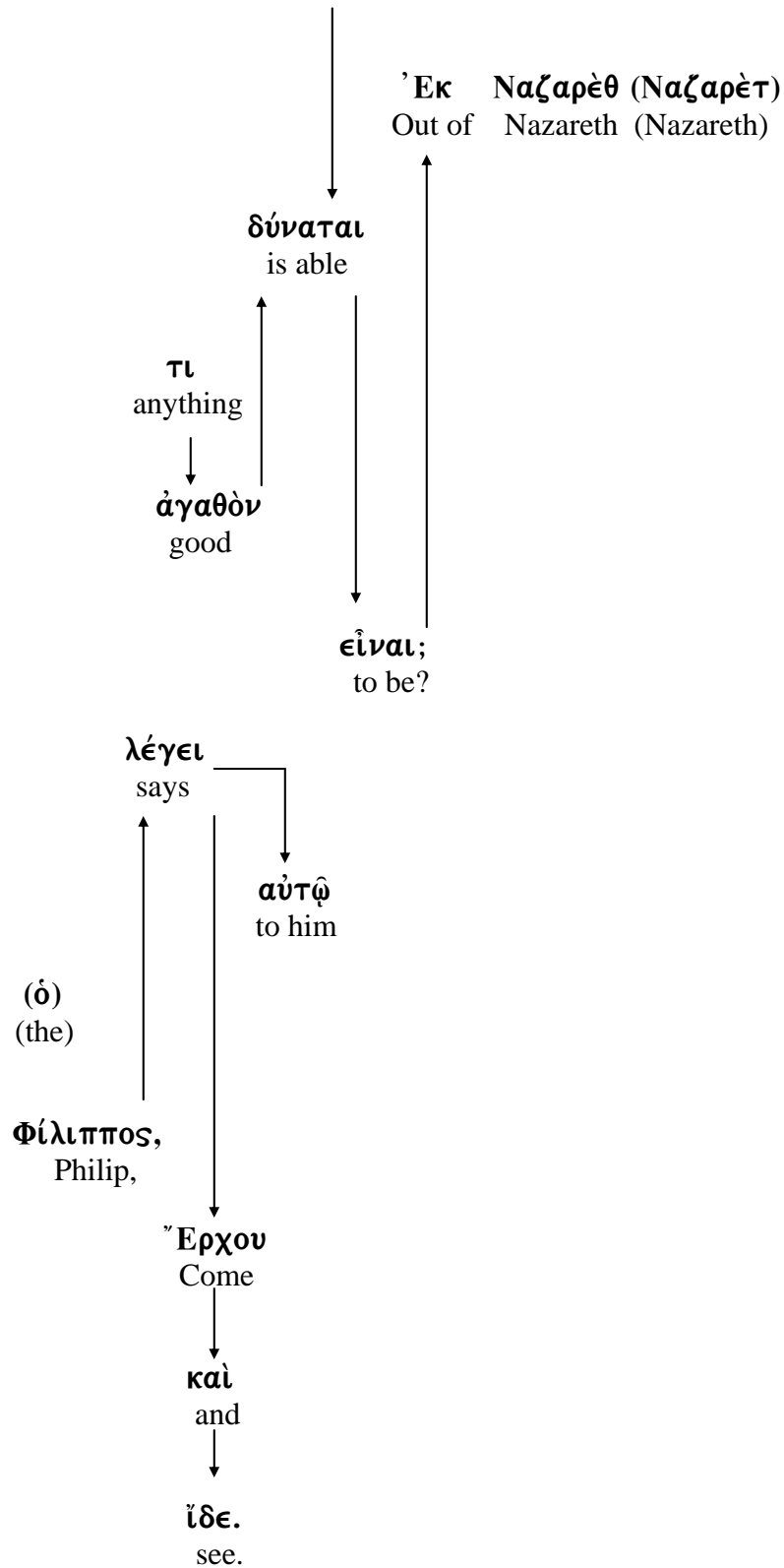
46)



**John 1:35-51**

Diagram (continued)

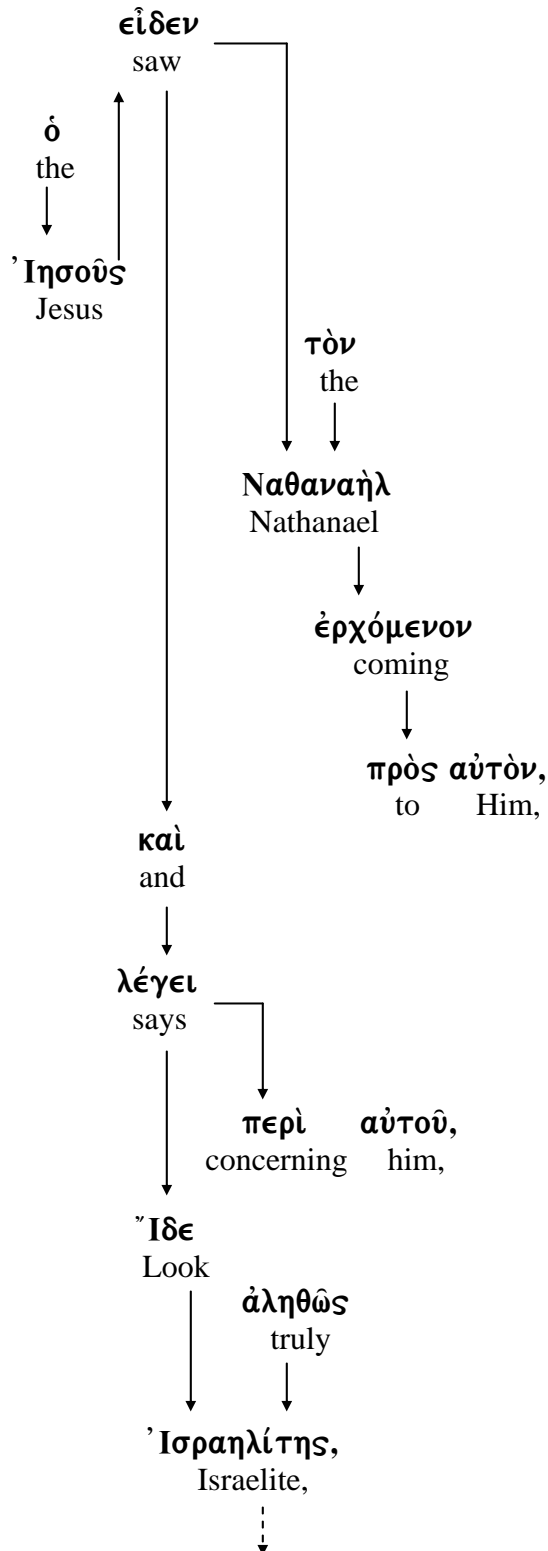
46) cont.



**John 1:35-51**

Diagram (continued)

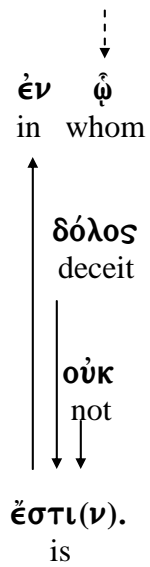
47)



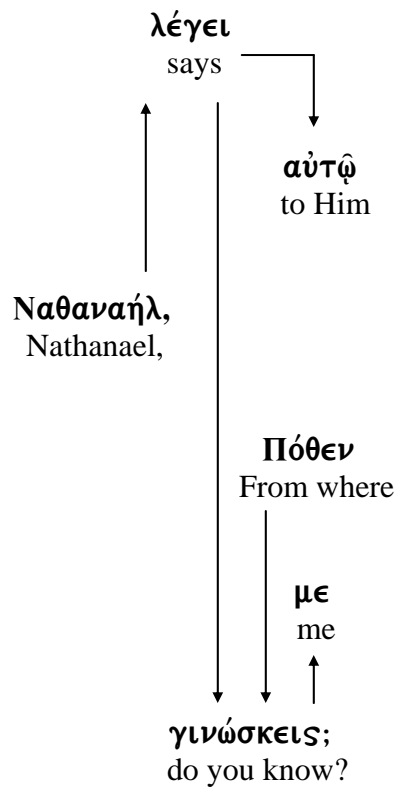
# John 1:35-51

## Diagram (continued)

47) cont.



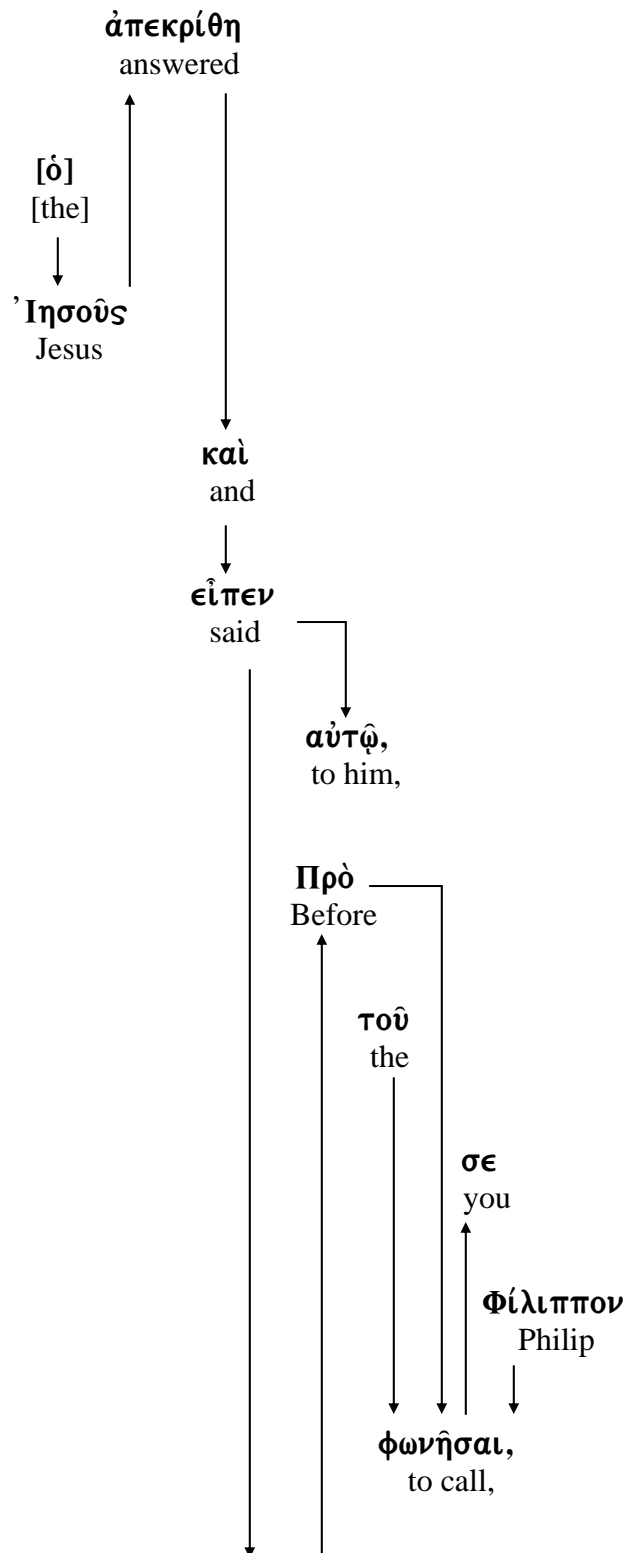
48)



# John 1:35-51

## Diagram (continued)

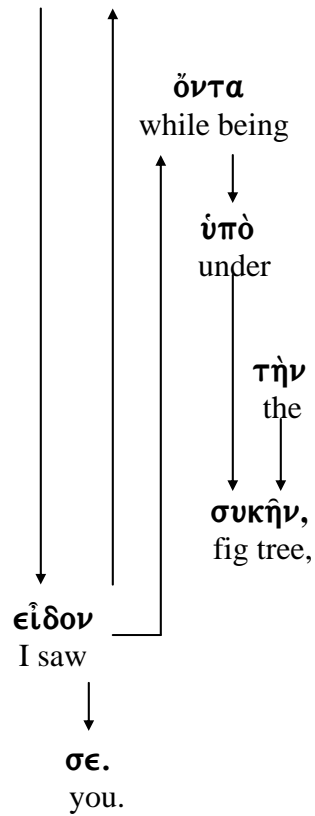
48) cont.



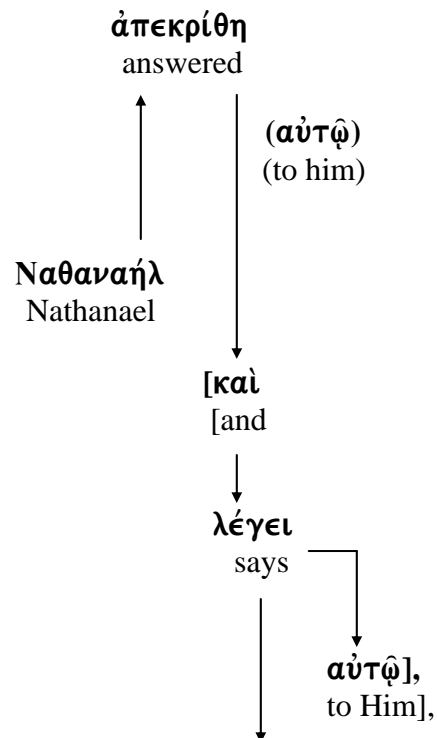
**John 1:35-51**

Diagram (continued)

48) cont.



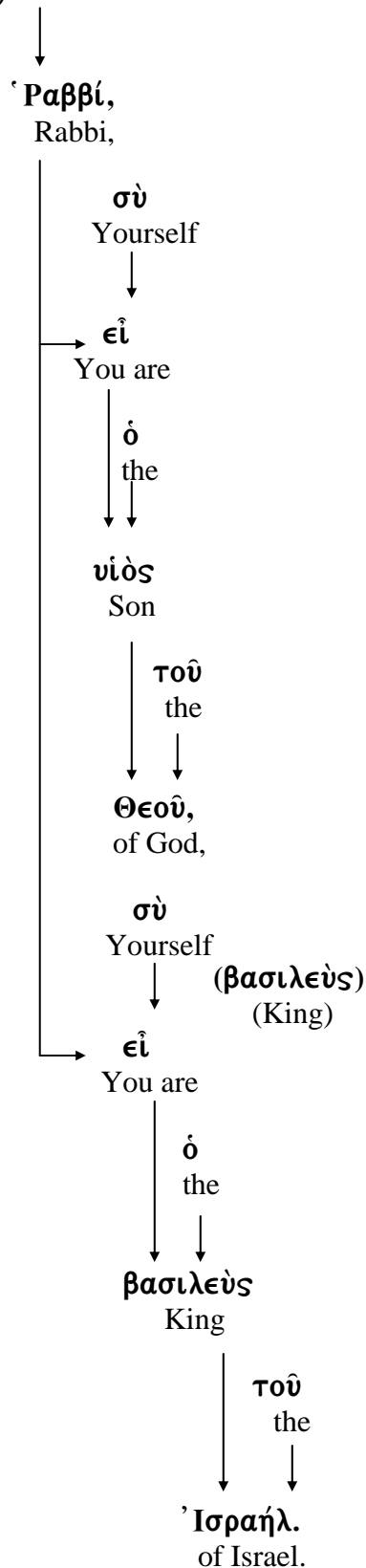
49)



**John 1:35-51**

Diagram (continued)

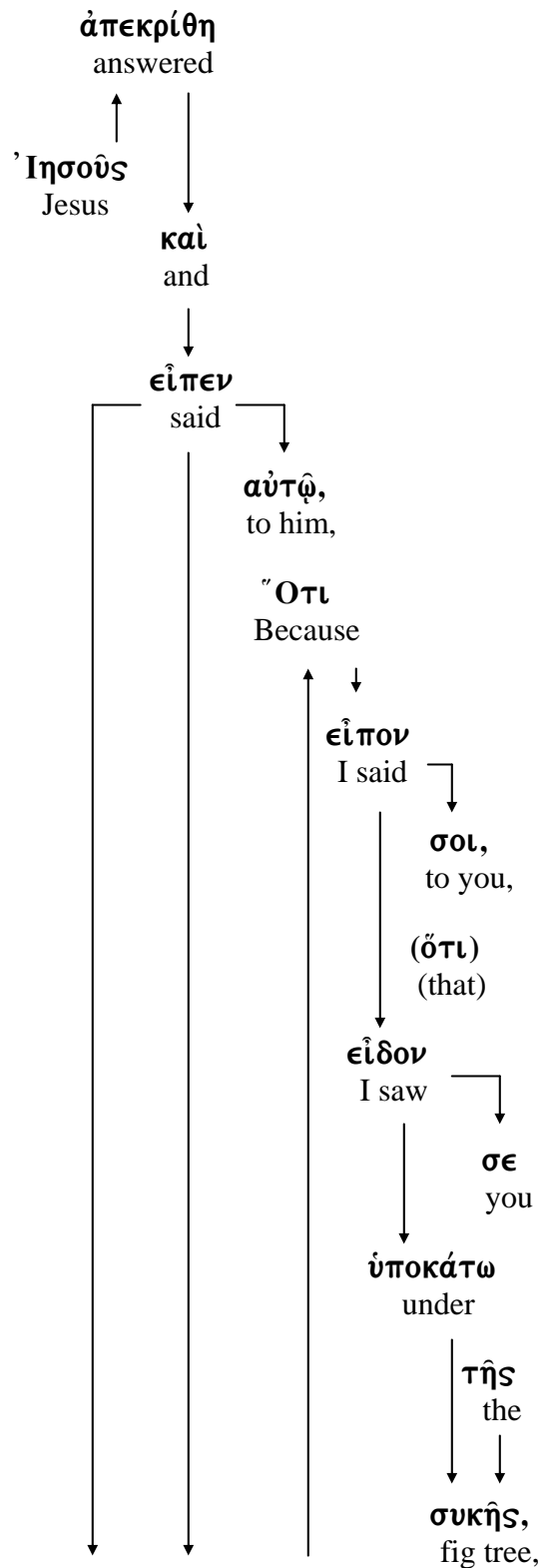
49) cont.



**John 1:35-51**

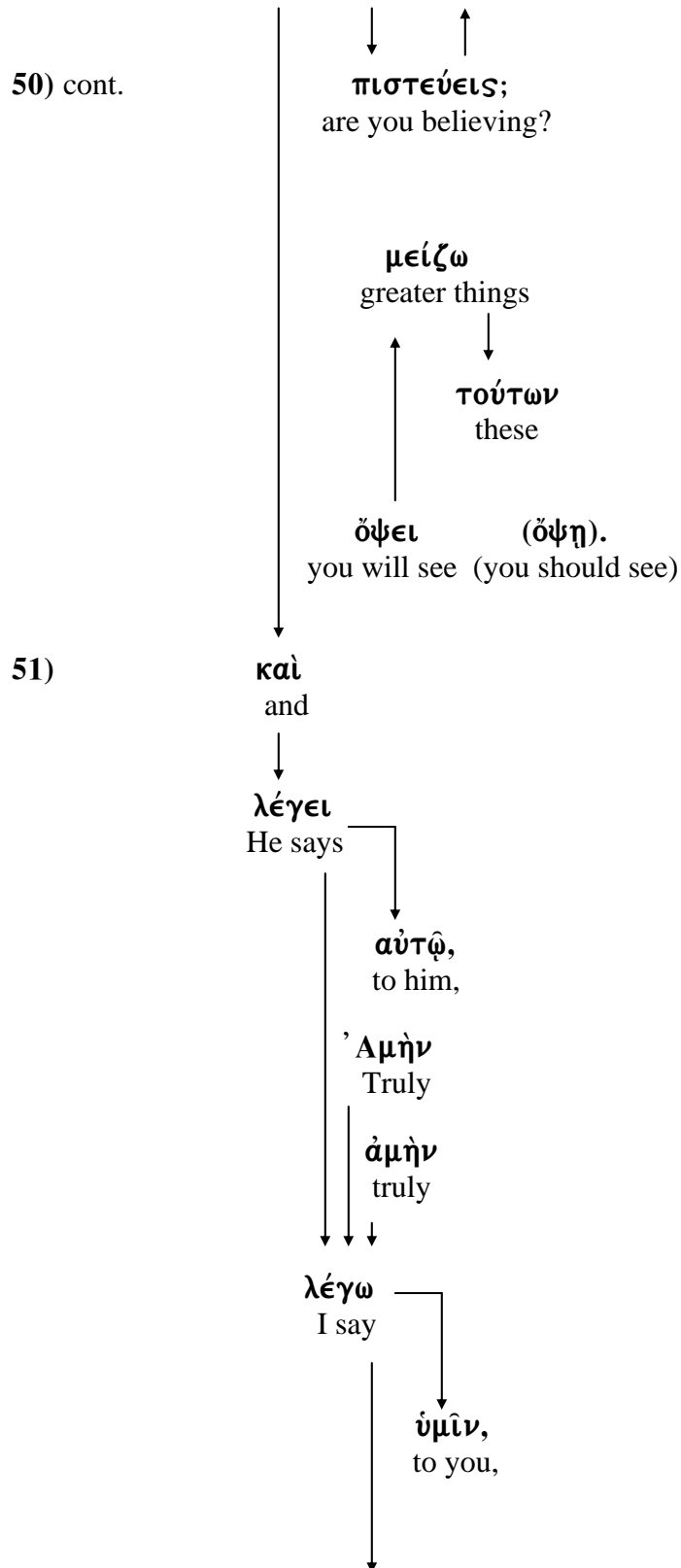
Diagram (continued)

50)



**John 1:35-51**

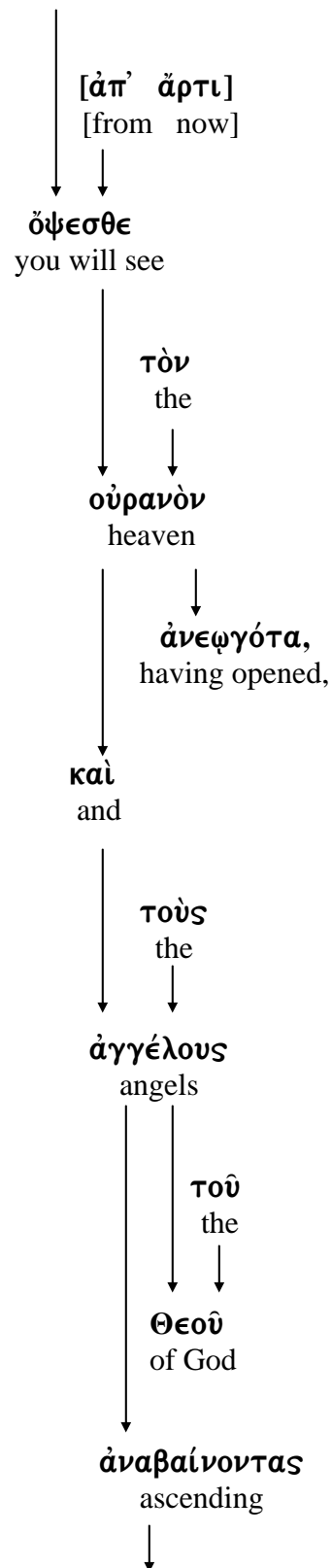
Diagram (continued)



**John 1:35-51**

Diagram (continued)

51) cont.



**John 1:35-51**

Diagram (continued)

51) cont.

